

## ВВЕДЕНИЕ

Чтобы правильно использовать земляной бур и предупредить риск возникновения несчастного случая, не начинайте работу, не прочитав предварительно данную инструкцию. В данном руководстве Вы можете найти разъяснения, касающиеся работы бура, а также инструкции для необходимой проверки работоспособности и технического обслуживания.

**Примечание: Иллюстрации и спецификации в данном руководстве могут варьироваться согласно требованиям страны и могут быть изменены без уведомления производителя.**

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

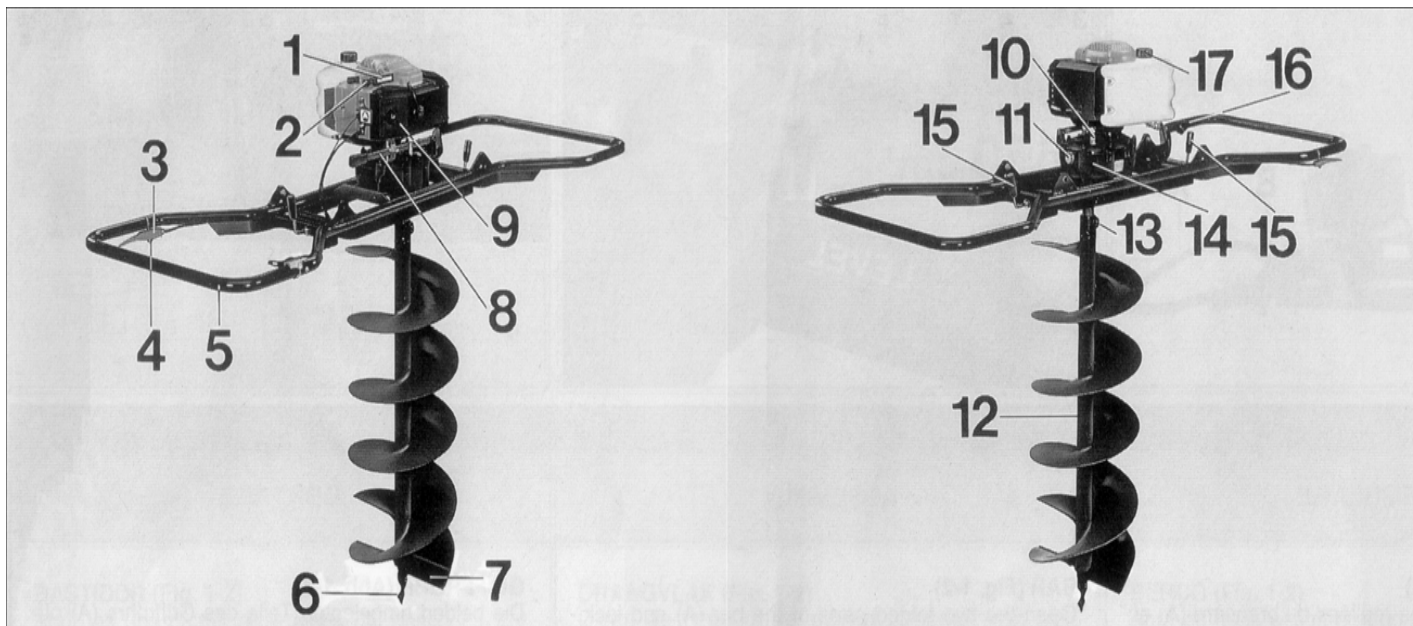
**ВНИМАНИЕ - Если его использовать правильно, бензобур является мощным, быстрым, безотказным инструментом. При неправильном использовании бура или без надлежащих мер предосторожности, он может стать опасным инструментом. Для приятной и безопасной работы, всегда строго следуйте правилам безопасности, представленным ниже и в данном руководстве.**

1. Бензобур должен быть использован только взрослыми в хорошей физической форме и знающими инструкцию по эксплуатации.
2. Не работайте буром, если Вы устали или утомлены, или если Вы находитесь под действием алкоголя и/или наркотических веществ.
3. Никогда не надевайте ничего того, что могло бы быть повреждено машиной или сорвано. Одевайте прилегающую безопасную одежду.
4. Наденьте защитную нескользкую обувь, перчатки, очки, наушники и защитный шлем.
5. Перед запуском двигателя, убедитесь, что редуктор находится в нейтральном положении.
6. Не позволяйте другим людям оставаться в рабочей зоне бура во время запуска, подготовки топливной смеси и утилизации.
7. Не начинайте работу до тех пор, пока у Вас не будет чистой рабочей зоны. Не работайте вблизи электрических кабелей.

8. Используйте бур только в хорошо проветриваемых местах, не работайте буром во взрывоопасной или воспламеняющейся среде, а также в закрытой среде.
9. Перевозите бур с остановленным двигателем, снятым шнеком и сложенными рукоятками.
10. Замените шнек немедленно, если Вы обнаружили на нем трещины или другие повреждения.
11. Заполняйте бак вдали от источников тепла и с остановленным двигателем. Во время наполнения бака никогда не курите. Никогда не снимайте крышку топливного бака, когда двигатель запущен. Если топливо пролилось во время заправки, перед запуском двигателя перенесите бур по крайней мере на три метра (10 футов) от места разлива.
12. Всегда держите рукоятки сухими и чистыми.
13. Перед запуском убедитесь, что шнек не заблокирован.
14. Всегда работайте в устойчивой и безопасной позе.
15. Никогда не дотрагивайтесь до шнека и не проводите его обслуживание с запущенным двигателем.
16. Убедитесь, что шнек не поворачивается, когда двигатель работает на холостом ходу.
17. Крепко сжимайте бензобур обеими руками, держитесь подальше от шнека и глушителя. Пользуйтесь помощью других людей, чтобы поддерживать бур во время транспортировки, запуска и использования.
18. Никогда не пытайтесь самостоятельно провести сервисное обслуживание или ремонтные процедуры, не являющиеся частью периодического технического обслуживания. Пользуйтесь услугами только специалистов и авторизованных сервисных центров.
19. Храните бур не в земле, в вертикальном положении, в сухом месте и с пустым топливным баком.
20. Проверяйте бур каждый день, чтобы убедиться, с целью безопасности, что каждое приспособление функционирует нормально.
21. Во время работы, перемещайте бур из одного места в другое с двигателем на холостом ходу и редуктором в нейтральном положении.
22. Никогда не используйте поврежденный, видоизмененный, неправильно отремонтированный или

собранный бур. Не снимайте, не ломайте и не отключайте никакие устройства безопасности. Используйте только шнек соответствующего типа, как указано в таблице.

23. Не проверяйте свечу зажигания около свечного отверстия цилиндра.
24. Не используйте бур, пока вы полностью не поймете специализированные способы работы. Всегда следуйте инструкциям производителя для осуществления работ по техническому обслуживанию.
25. Никогда не используйте топливо для работ по очистке.
26. Если шнек заело, немедленно остановите двигатель.
27. Если бур не подлежит дальнейшему использованию, избавьтесь от него должным образом – без повреждения оборудования, сдав его Вашему местному дилеру, который обеспечит его правильную утилизацию.
28. Давайте пользоваться Ваш бур только опытным пользователям, которые хорошо ознакомлены с тем, как правильно эксплуатировать бур. Дайте другим пользователям данное руководство по эксплуатации, которое они должны прочитать перед использованием бензобура.
29. Все услуги, отличающиеся от инструкций, представленных в данном руководстве, должны быть предоставлены компетентным лицом.
30. Держите данное руководство под рукой и консультируйтесь с ним перед каждым использованием инструмента.
31. Не прикрепляйте бур к неподвижным опорам.
32. Запрещено вносить любые изменения в конструкцию и прикреплять к буру инструменты или приспособления, отличные от рекомендованных производителем в документации к бензобуру.



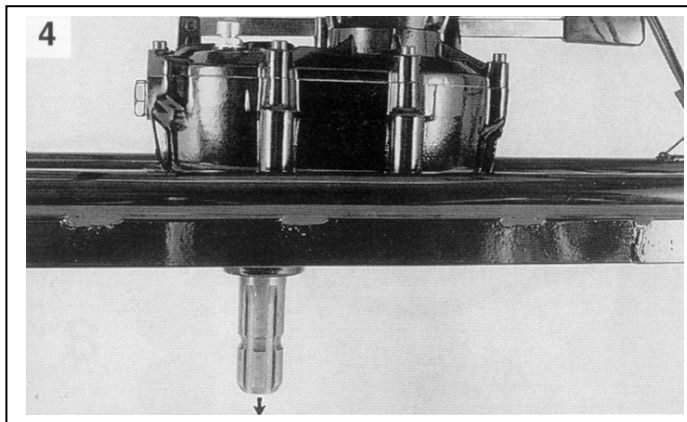
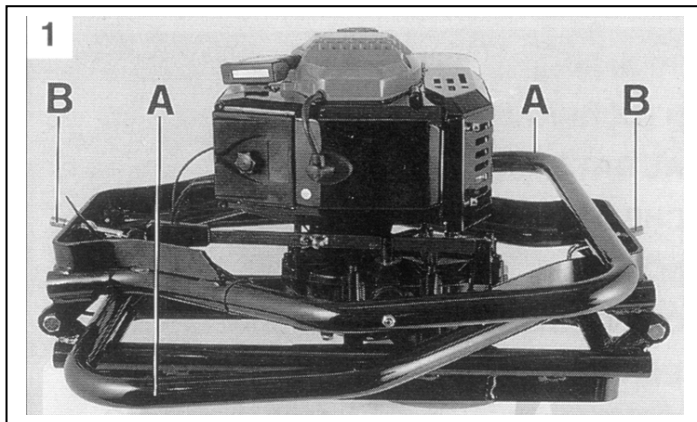
### СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ БЕНЗОБУРА

- 1 – Ручка стартера
- 2 – Рычаг воздушной заслонки
- 3 – Рычаг выключателя
- 4 – Рычаг дросселя
- 5 – Рукоятка
- 6 – Наконечник сверла
- 7 – Сошник
- 8 – Рычаг редуктора
- 9 – Крышка воздушного фильтра

- 10 – Сапун редуктора
- 11 – Крышка маслозаливной горловины редуктора
- 12 – Шнек
- 13 – Стопорная шпилька шнека
- 14 – Редуктор
- 15 – Стопорные шпильки рукоятки
- 16 – Рычаг дросселя
- 17 – Крышка топливного бака

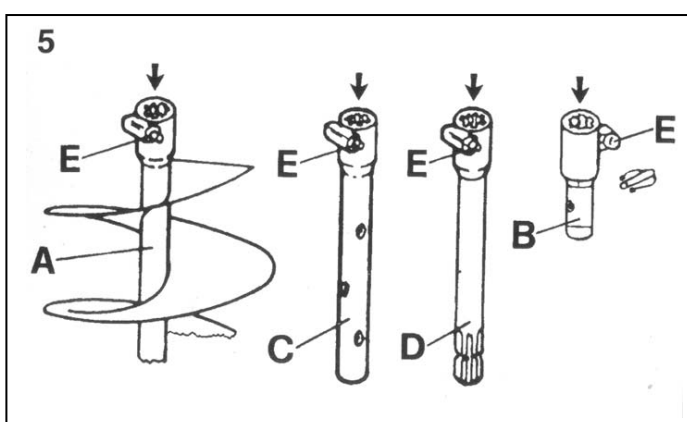
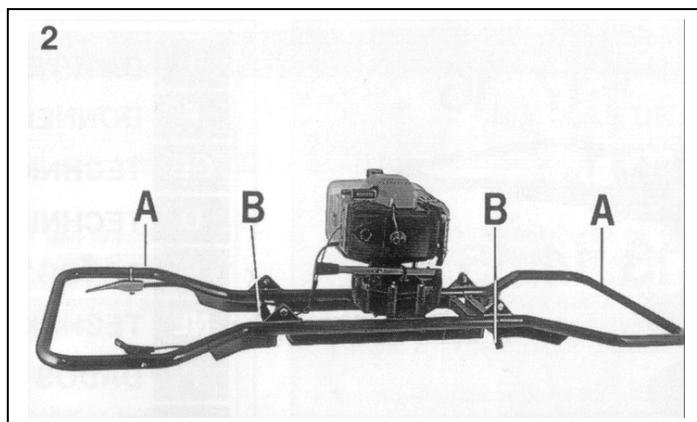
### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Двигатель	ЕМАК
Рабочий объем цилиндра	80.6 см <sup>3</sup>
Мощность	4,0 кВт
Минимальное число оборотов в минуту	2400 об/мин
Максимальное число оборотов в минуту	12000 об/мин
Электронное зажигание	Да
Карбюратор мембранного типа	Да
Центробежная муфта сцепления	Да
Передаточное число редуктора	85:1
Шнеки	∅ 10÷50 см (∅ 3.93÷19.68 in)
Масса без шнека	31 кг
Редуктор с реверсом	Да



### РУКОЯТКИ (Рис.1-2)

Раскройте две сложенные части рукояток (А) и закрепите их при помощи соответствующих блокирующих шпилек (В).



### СМАЗОЧНОЕ МАСЛО РЕДУКТОРА (Рис. 3)

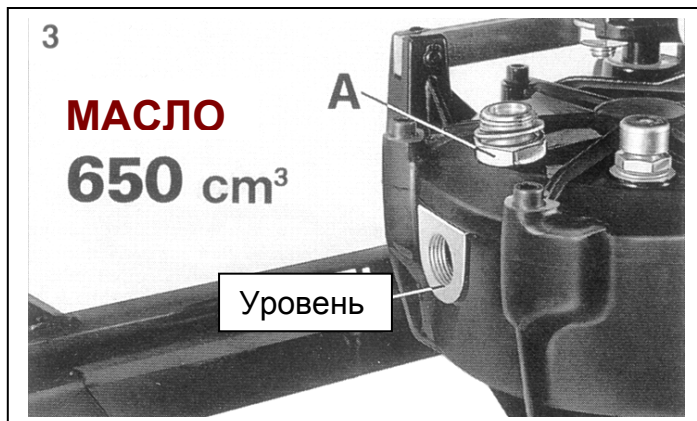
Откройте крышку (А) и, используя воронку, заполните редуктор маслом SAE 90-120.

**ВНИМАНИЕ!** - Бензобур поставляется без масла в редукторе.

### МОНТАЖ ШНЕКА, АДАПТЕРА И УДЛИНИТЕЛЕЙ (Рис. 4-5).

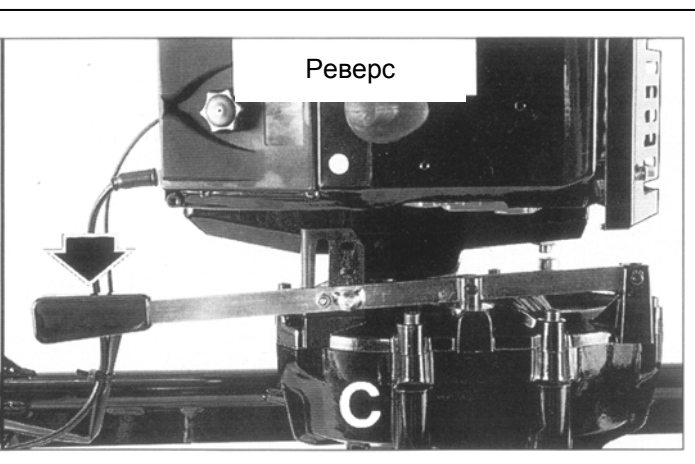
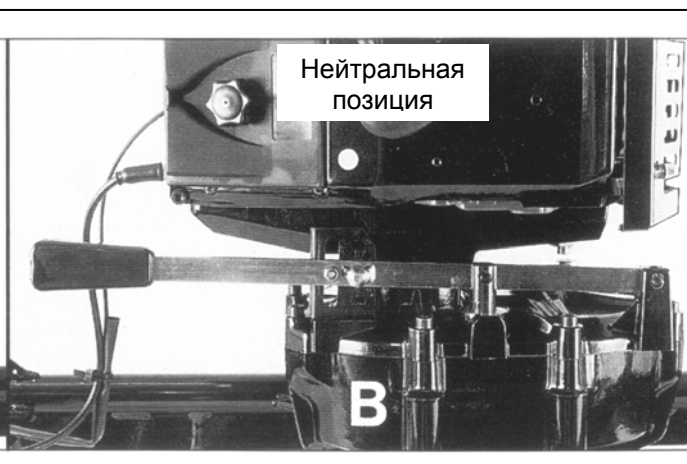
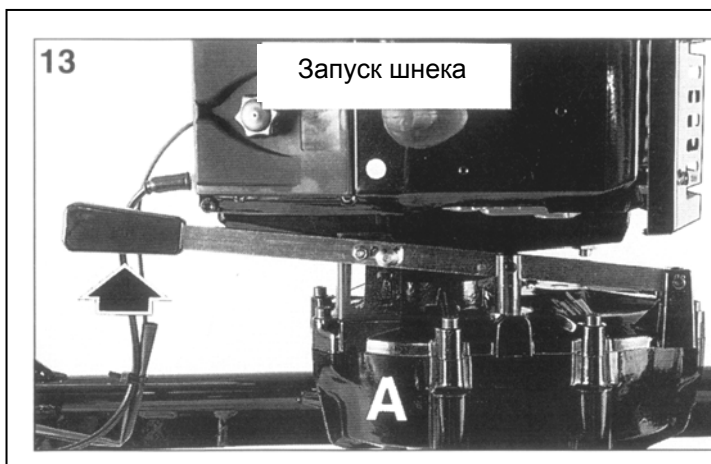
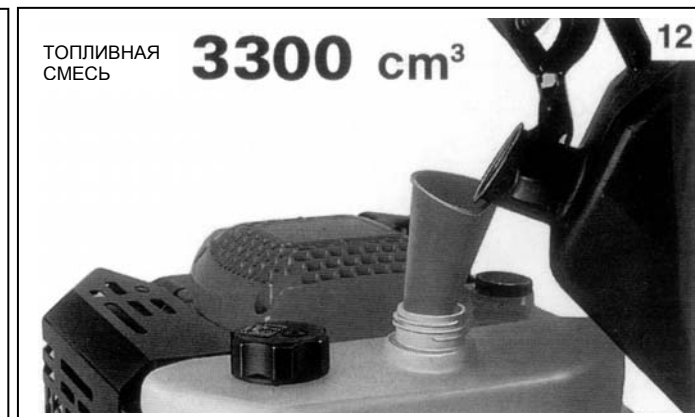
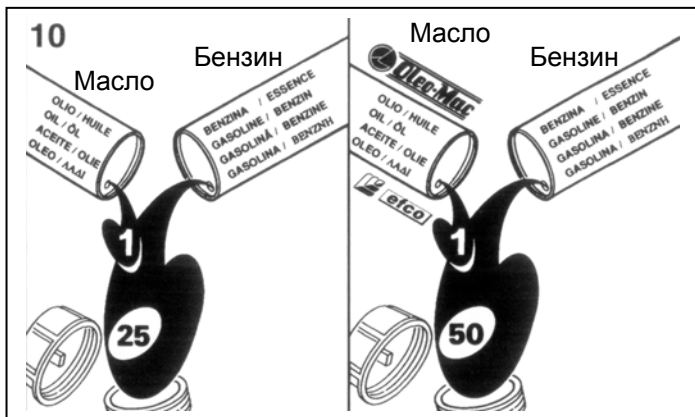
Вставьте вал редуктора в насадку шнека (А) или адаптера (В) или удлинителей (С-Д), сжимая шпильку (Е). Адаптер (В) и удлинитель (С) используются для шнеков без быстрой стыковки. Дополнительный удлинитель (D) используется для более глубоких отверстий.

**ВНИМАНИЕ!** - Не изменяйте передаточное число редуктора. Это приведет к изменениям характеристик бура и непредвиденным последствиям.



### ПРАВИЛА РАБОТЫ

**ВНИМАНИЕ!** - Всегда следуйте правилам безопасности. Бензобур должен быть использован только для бурения земли. Не используйте бур в одиночку и не закрепляйте его на неподвижных опорах. Запрещено использовать на буре инструменты или приспособления, отличные от указанных производителем в документации к буру.



9	БЕНЗИН		МАСЛО																																				
			4% - 25:1	2% - 50:1																																			
	5/		200 см <sup>3</sup>	100 см <sup>3</sup>																																			
	10/		400 см <sup>3</sup>	200 см <sup>3</sup>																																			
	25/		1000 см <sup>3</sup>	500 см <sup>3</sup>																																			
<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="3">US</th> <th colspan="3">IMPERIAL</th> </tr> <tr> <th rowspan="2">БЕНЗИН (Гал.)</th> <th colspan="2">МАСЛО (Fl.OZ)</th> <th rowspan="2">БЕНЗИН (Гал.)</th> <th colspan="2">МАСЛО (Fl.OZ)</th> </tr> <tr> <th>4%-25:1</th> <th>2%-50:1</th> <th>4% - 25:1</th> <th>2% - 50:1</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>5.12</td> <td>2.56</td> <td>1</td> <td>6.4</td> <td>3.2</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>10.24</td> <td>5.12</td> <td>2</td> <td>12.8</td> <td>6.4</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>25.6</td> <td>12.8</td> <td>5</td> <td>32</td> <td>16</td> </tr> </tbody> </table>						US			IMPERIAL			БЕНЗИН (Гал.)	МАСЛО (Fl.OZ)		БЕНЗИН (Гал.)	МАСЛО (Fl.OZ)		4%-25:1	2%-50:1	4% - 25:1	2% - 50:1	1	5.12	2.56	1	6.4	3.2	2	10.24	5.12	2	12.8	6.4	5	25.6	12.8	5	32	16
US			IMPERIAL																																				
БЕНЗИН (Гал.)	МАСЛО (Fl.OZ)		БЕНЗИН (Гал.)	МАСЛО (Fl.OZ)																																			
	4%-25:1	2%-50:1		4% - 25:1	2% - 50:1																																		
1	5.12	2.56	1	6.4	3.2																																		
2	10.24	5.12	2	12.8	6.4																																		
5	25.6	12.8	5	32	16																																		

## ЗАПУСК

### ТОПЛИВНАЯ СМЕСЬ (Рис. 9-10)

Используйте 4% (25:1) масляно-топливную смесь.

Со специальным маслом Oleo-Мас или Efcо используйте 2% (50:1) смесь.

**ВНИМАНИЕ!** - Двухтактные двигатели обладают большими оборотами и поэтому мы рекомендуем использовать хорошо знакомый Вам, **соответствующий нормам бензин, без свинца и с октановым числом не ниже 92.** При приготовлении смеси, используйте **только масло для двухтактных двигателей.** Встряхните топливную канистру перед наполнением (Рис. 11). Наполняйте (Рис. 12), когда двигатель выключен и находится вдали от открытого огня. Перед тем, как открутить крышку топливного бака, поместите бензобур на плоскую твердую поверхность чтобы избежать проливания топлива. Для каждой заправки приготавливайте новое количество смеси, необходимое для работы, не оставляйте смесь в топливном баке или в канистре на длительные периоды.

## ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ

Расцепите двигатель бура, поставив рычаг редуктора в нейтральную позицию (В, Рис. 13). Откройте кран топливного бака (Рис. 14/1). Заблокируйте рычаг выключателя (Е) при помощи нажимной кнопки (Рис. 14/1), переведите рычаг воздушной заслонки (F, Рис. 14/2) в закрытую позицию, и держите рычаг дросселя (G) нажатым примерно на 1/3 левой рукой. Правой рукой потяните за шнур стартера (D) до тех пор, пока не почувствуете сопротивление. Резко дерните несколько раз до воспламенения смеси в двигателе, переведите рычаг воздушной заслонки (F) назад в его обычную открытую позицию. Повторите операцию запуска, пока двигатель не заведется. Когда двигатель запустился, держите рычаг выключателя нажатым левой рукой (чтобы при необходимости его можно было отпустить с целью безопасности) и используйте рычаг газа правой рукой.

**ВНИМАНИЕ!** – Не используйте рычаг воздушной заслонки при запуске горячего двигателя (F, Рис. 14/2). Переключайте реверсный рычаг редуктора (Рис. 13) только когда двигатель работает на холостом ходу. При работе двигателя на холостом ходу шнек не должен поворачиваться ни в какой из позиций (А-В-С, Рис. 13). Используйте блокирующую кнопку рычага выключателя только при запуске.

**ВНИМАНИЕ!** – Если шнек заело, немедленно остановите двигатель. Приведите бур в действие после того, как перевели редуктор в нейтральное положение. Дайте обратный ход, чтобы высвободить шнек.

## ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

Переведите рычаг газа в позицию холостого хода (G, Рис. 15) и подождите пока двигатель не остынет. Выключите двигатель нажав рычаг выключателя (Е, Рис. 16).

## КАРБЮРАТОР

Перед регулировкой карбюратора почистите воздушный фильтр (Рис. 17) разогрейте двигатель. Карбюратор (Рис. 19) отрегулирован на фабрике при помощи винта L (открыт на 1 оборот  $\pm 1/4$ ) и винта H (открыт на 1 оборот  $\pm 1/4$ ).

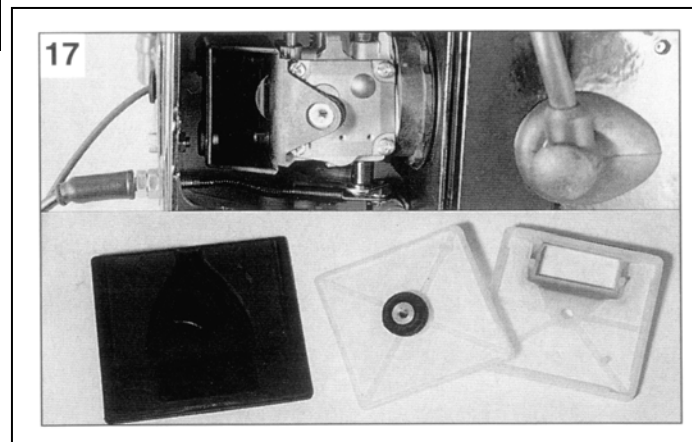
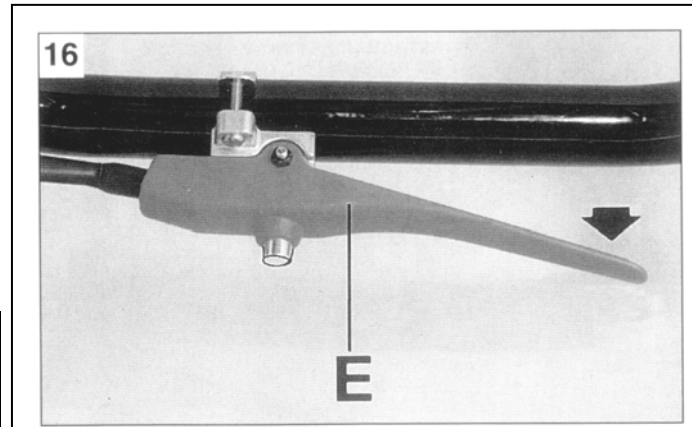
Винт холостого хода Т отрегулирован таким образом, чтобы обеспечить устойчивую работу на холостом ходу и при срабатывании сцепления.

Винт L должен быть отрегулирован так, чтобы двигатель точно реагировал на нажатие рычага газа и не глох на холостых оборотах.

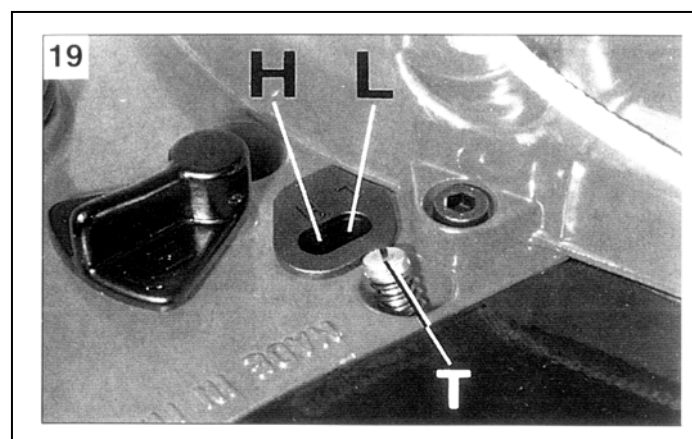
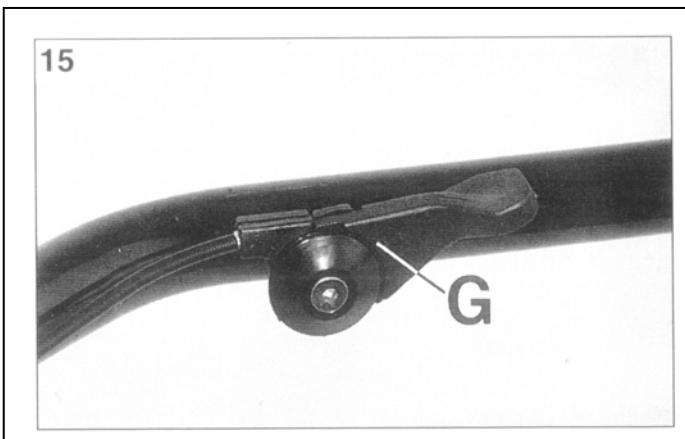
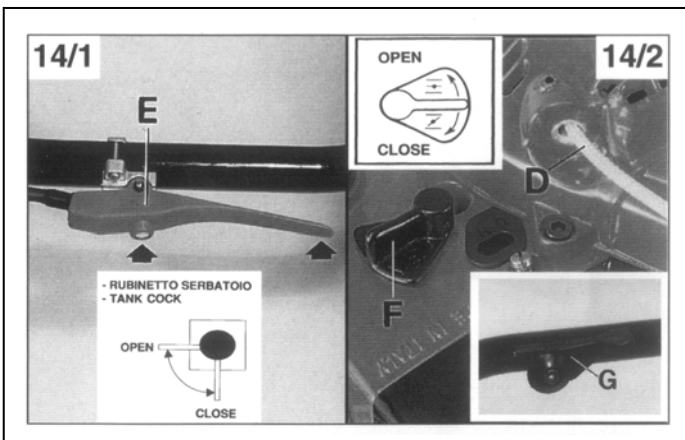
Винт H должен быть отрегулирован так, чтобы двигатель выходил на максимальную мощность при нагрузке.

**ВНИМАНИЕ!** – На работу карбюратора могут влиять погодные условия и высота над уровнем моря.

**Не позволяйте никому находиться вблизи бура во время работы или во время регулировки карбюратора.**



H – Винт регулировки максимальных оборотов  
L – Винт регулировки низких оборотов  
T – Винт регулировки холостого хода



## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР** – Каждые восемь часов снимайте крышку (А, рис. 20) и фильтр (В). Фильтр (В) должен быть очищен – хорошо встряхните его и почистите мягкой щеткой.

**ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР** – Периодически проверяйте топливный фильтр. Замените его, если он слишком загрязнен (Рис. 21).

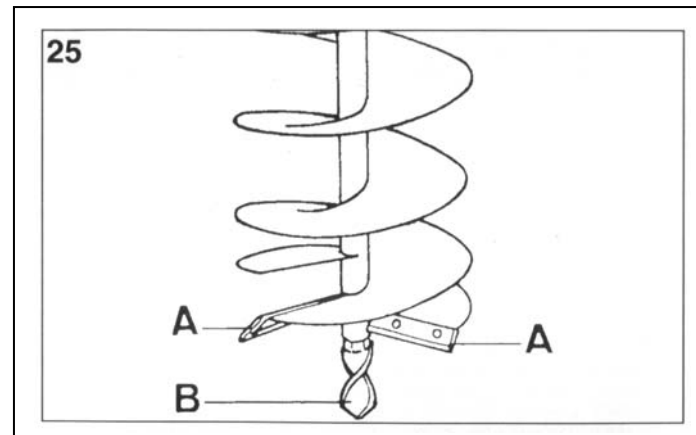
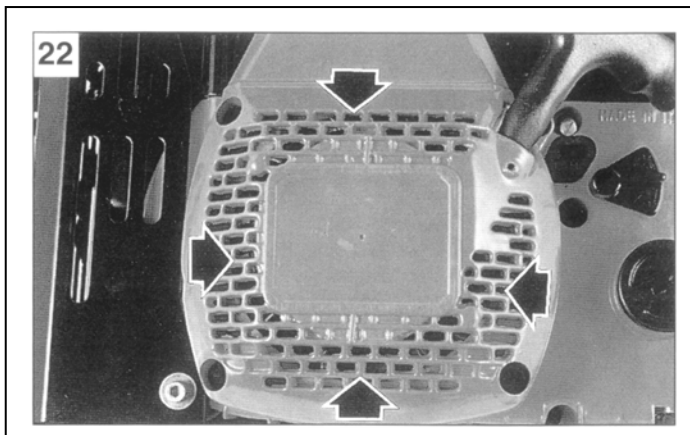
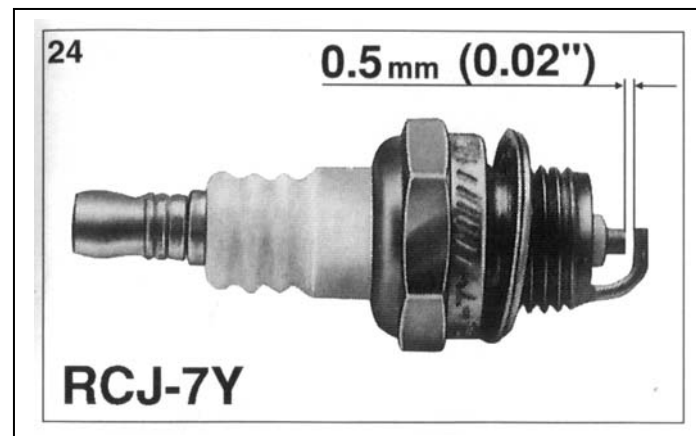
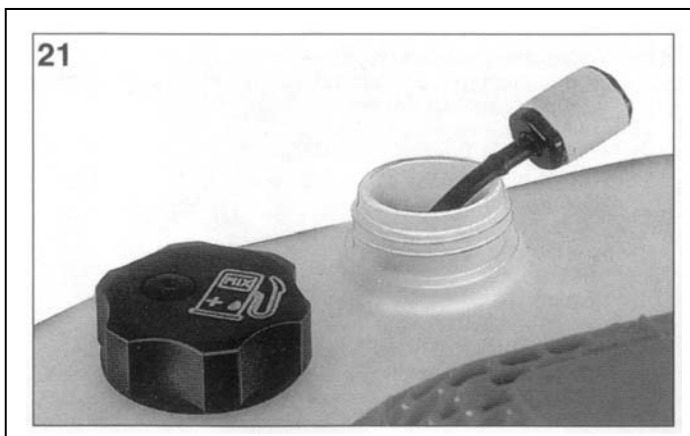
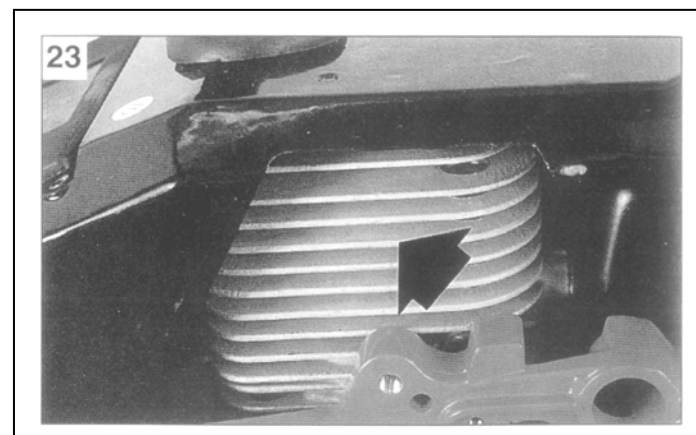
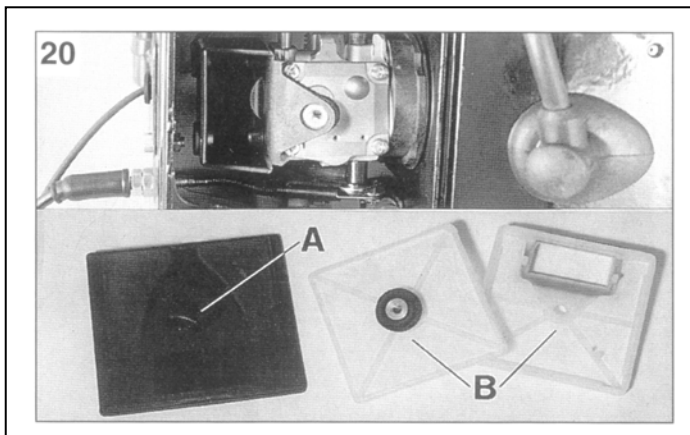
**СТАРТЕР** – Используйте щетку или сжатый воздух, чтобы поддерживать вентиляционные отверстия стартера не закупоренными и в чистоте (Рис. 22). Периодически смазывайте пружину стартера несколькими каплями вазелинового масла.

**ДВИГАТЕЛЬ** – Периодически очищайте ребра цилиндра (Рис. 23) сжатым воздухом или щеткой. Может произойти опасный перегрев двигателя, если на цилиндре имеются загрязнения.

**СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ** – Периодически очищайте свечу зажигания и проверяйте зазор между электродами (Рис. 24). Используйте свечи Champion RCJ-7Y или другую марку с тем же калийным числом.

**ШНЕК** – Всегда проверяйте шнек бура. Проверяйте сошник (А, Рис. 25) и наконечник сверла (В) регулярно. Затачивайте или меняйте по мере износа.

**РЕДУКТОР** - Каждые 100 часов работы меняйте масло в редукторе (А, Рис. 26).



## ХРАНЕНИЕ

Проведите все процедуры по техническому обслуживанию, описанные выше. Очистите бур полностью и смажьте металлические части. Снимите, очистите и смажьте шнек, чтобы избежать коррозии. Слейте топливную смесь из бака, поместите на место крышку топливного бака. Выверните свечу и капните небольшое количество масла в цилиндр (Рис. 27). Используя шнур стартера (Рис. 27), проверните коленвал, чтобы распределить масло. Поставьте свечу на место. Оберните двигатель в полиэтилен. Храните бур в сухом месте, предпочтительно не на земле и подальше от источников тепла.

**ВНИМАНИЕ!** – Процедуры по техническому обслуживанию, не упомянутые в данном руководстве должны проводиться только Авторизованным Сервисным Центром. Используйте только **ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ**.

### ВНИМАНИЕ!!!

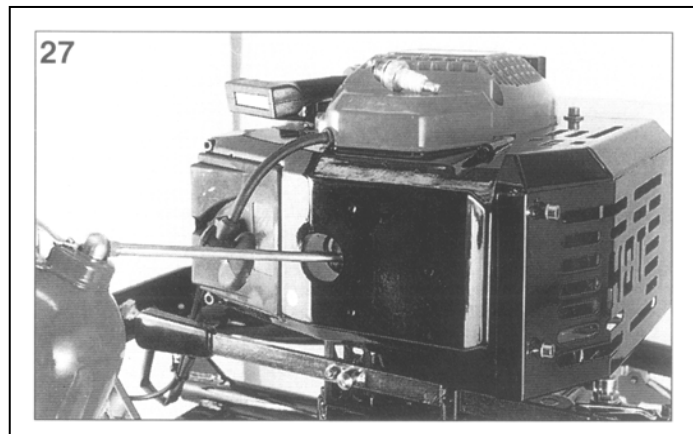
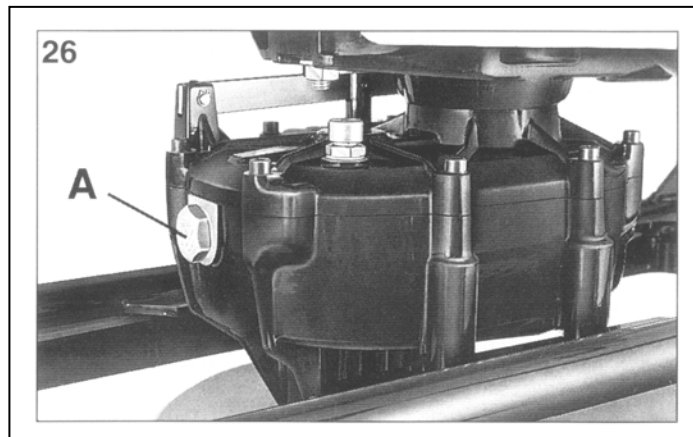
#### ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ СЛУХА

При нормальных условиях эксплуатации уровень шума от этой машины может превышать уровень дневной нормы шума для оператора и может достигать или превышать

**85 дБ(А)**

### ВНИМАНИЕ!!!

Пользуйтесь приспособлениями для защиты головы, глаз и ушей.



## СЕРТИФИКАТ ГАРАНТИИ

Настоящая машина была разработана и изготовлена с использованием наиболее современных технологических процессов. Производитель предоставляет гарантию на свою продукцию на следующие сроки со дня покупки: двадцать четыре месяца в случае частного или любительского пользования; шесть месяцев в случае профессионального пользования; три месяца, если машина дается напрокат.

### Общие гарантийные условия:

1) Гарантия вступает в силу со дня покупки машины. Изготовитель, через его торговую сеть и центры сервисного обслуживания, обеспечивает безвозмездную замену дефектных частей в результате некачественных материалов, обработки и изготовления. Гарантия не предполагает замену всей машины. Контрактная гарантия не лишает покупателя предусмотренных Гражданским Кодексом правами в отношении последствий дефектов или пороков проданного товара.

2) Поломка товара будет устранена в соответствии с текущим расписанием выполнения работ, любая возможная задержка не может повлечь за собой требования возместить убытки или продлить гарантийный период.

3) Жалобы по гарантии будут приняты Вашим Уполномоченным Дилером по техническому обслуживанию при предоставлении заполненного и надлежащим образом проштампованного Гарантийного талона вместе с оригинальным документом покупки с указанием даты покупки.

4) Товары не принимаются на гарантийное обслуживание в следующих случаях:

- очевидное отсутствие надлежащего ухода;
- неправильное использование машины или порча;
- использование неподходящего топлива и/или смазочных материалов;
- использование поддельных запасных частей;
- ремонт, произведенный неавторизованными механиками;

5) Производитель исключает из гарантийного обслуживания те части, которые изнашиваются в ходе нормальной эксплуатации: режущие детали, сальники, прокладки, свечи зажигания, шнуры стартера, втулки, ремни, штанги, цепи, звездочки, фильтры, и т.д. Кроме того, гарантия не распространяется на детали безопасности, которые повреждены при работе или трении.

6) Затраты на отгрузку/транспортировку и трудозатраты, которые влечет за собой замена сломанных частей, оплачиваются покупателем.

7) Жалобы на повреждения, полученные во время перевозки, должны быть немедленно предъявлены перевозчику; в противном случае гарантия аннулируется.

8) Если какое-либо повреждение имеет место в течение или после гарантийного периода, то это не дает права на прекращение платежа или предоставление скидки.

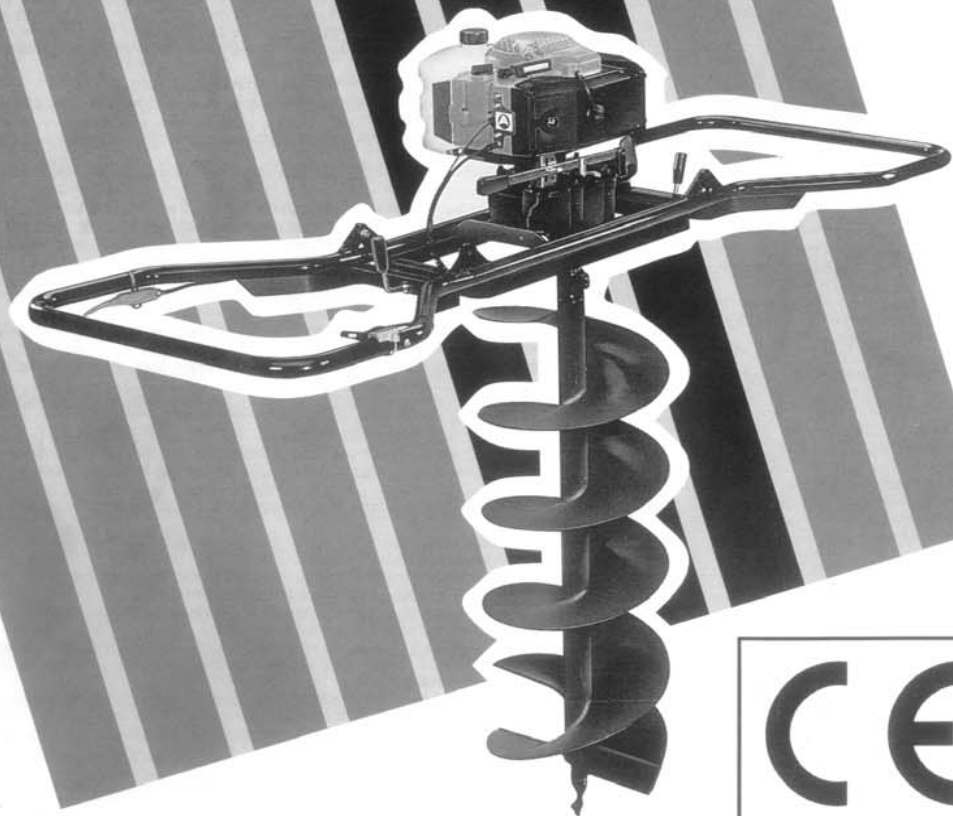
9) На двигатели других фирм, используемых в наших машинах (Briggs&Stratton, Tecumseh, Kawasaki и т.д.), гарантия производителя является действительной.

10) Производитель не несет ответственность за прямые или косвенные повреждения, причиненные людям или вещам при поломке машины или принудительной приостановке работы.



Прочитайте данную инструкцию перед началом работы

# Инструкция по эксплуатации



Бур для земляных работ  
**MTL 81R - 85**



